



EUROPEAN MEDICINES AGENCY
SCIENCE MEDICINES HEALTH

1 de febrero de 2023
EMA/59254/2023
Agencia Europea de Medicamentos

Lenguas en esta página web

La Agencia Europea de Medicamentos (EMA) facilita la información más importante sobre los medicamentos y sobre su trabajo en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea (UE) en esta página web. Esta política lingüística está en consonancia con el compromiso de la EMA de proporcionar información imparcial a los pacientes, los profesionales sanitarios y todos los ciudadanos de la Unión Europea (UE) sobre los medicamentos que evalúa. Este compromiso constituye el núcleo de la misión de salud pública de la EMA.

La **lengua de trabajo** oficial de la EMA es el inglés. Por consiguiente, la Agencia lleva a cabo su actividad en inglés y ofrece todo su contenido en inglés.

La EMA también facilita la información de mayor impacto y relevancia para el público general en [todas las lenguas oficiales de la Unión Europea \(UE\)](#). Esto incluye:

- información relacionada con la protección de la salud pública, como resúmenes de los medicamentos que evalúa la EMA;
- información general sobre el trabajo y las actividades de la EMA, incluidas las preguntas más frecuentes;
- subtítulos o voz en off a sus vídeos y otros materiales audiovisuales que están disponibles a través de este sitio web y su [canal de YouTube](#).

Los ciudadanos de la UE también pueden interactuar con la EMA en cualquier lengua oficial de la UE en sus preguntas y consultas públicas.

Política lingüística de la EMA

La **política lingüística** de la EMA establece cómo funciona en inglés y en otras lenguas oficiales de la UE.

La política explica cómo la EMA considera el impacto y la relevancia para las partes interesadas y la protección de la salud pública en sus decisiones relativas a la **traducción**. Da prioridad a la información dirigida a los pacientes y a los profesionales sanitarios.

En ciertas ocasiones, la EMA facilita información en inglés antes que en otras lenguas de la UE mientras la traducción está en curso. Lo hace cuando es necesario para evitar retrasos en la publicación de la información.

En esta página web, la EMA facilita información técnica en inglés. Está dirigida principalmente a la **industria farmacéutica**.

El inglés es la lengua en la que opera la industria farmacéutica en todo el mundo. También es la lengua en la que se dispone de terminología estándar y se utiliza a escala internacional, incluso por parte de autoridades internacionales como la [Organización Mundial de la Salud \(OMS\)](#) y la [Dirección Europea de Calidad del Medicamento \(EDQM\)](#) del Consejo de Europa.

La Agencia utiliza el inglés en este contexto para reducir el riesgo de malentendidos, ambigüedades y posibles errores importantes que podría introducir la traducción.

Información sobre los medicamentos que evalúa la EMA

La EMA facilita información relacionada con sus evaluaciones científicas de **cada medicamento** en todas las lenguas oficiales de la UE:

- Resúmenes de los **medicamentos de uso humano autorizados**: explican qué es el medicamento y por qué se ha autorizado.
- Preguntas y respuestas sobre **medicamentos a los que se ha denegado la autorización**: explican por qué el medicamento no era adecuado para la autorización.
- Preguntas y respuestas sobre las **solicitudes retiradas**: explican por qué una empresa retiró su solicitud de autorización de un medicamento.
- **Información sobre el producto** de los medicamentos autorizados: estos incluyen el prospecto para los pacientes y los propietarios de mascotas.
- Información sobre **revisiones importantes de medicamentos** (conocidas como procedimientos de arbitraje): explican las recomendaciones de la EMA sobre diferentes cuestiones, como, por ejemplo, los problemas de seguridad.

Más información:

- [Qué publicamos sobre medicamentos y cuándo](#)

Información sobre el trabajo y las actividades de la EMA

La EMA publica información general sobre lo que hace, cómo funciona, sus responsabilidades y su personal en todas las lenguas oficiales de la UE:

- ¿Qué hacemos?
- Autorización de medicamentos
- Cómo evalúa la EMA los medicamentos de uso humano
- Quiénes somos
- Consejo de Administración
- Cómo trabajamos
- Red europea de regulación de medicamentos
- Gestión de conflictos de intereses
- Preguntas frecuentes
- Folletos sobre temas como la notificación de presuntos efectos adversos de los medicamentos

Interacción con la EMA

Los ciudadanos de la UE pueden [enviar una pregunta a la Agencia Europea de Medicamentos](#) en esta página web en cualquier lengua oficial de la UE. La EMA responderá en la misma lengua.

La Agencia acepta las contribuciones a las **consultas públicas** en cualquier lengua oficial de la UE.

Siempre que sea posible, la EMA publica los documentos de consulta pública en las lenguas oficiales de la UE.

Más información:

- [Envíe una pregunta a la Agencia Europea de Medicamentos](#)
- Consultas abiertas

Contenido relacionado

- Acerca de la Agencia Europea de Medicamentos
- [Preguntas frecuentes](#)

Enlaces externos

- Defensor del Pueblo Europeo: [El uso de las lenguas oficiales de la UE en la comunicación con el público - Recomendaciones prácticas para la administración de la UE](#)